



Pêches et Océans
Canada

Fisheries and Oceans
Canada

Garde côtière
canadienne

Canadian
Coast Guard



VOL. 34, ÉDITION MENSUELLE N° 01
30 janvier, 2009

Numéro de publication 40063779

PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'OUEST

Publiée mensuellement par la

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

Cette publication est disponible électroniquement sur le site:
<http://www.notmar.gc.ca/>

SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 4
Partie 2 Corrections aux cartes	5 à 9
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	Néant
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	Néant
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume	10, 11

Direction générale des services maritimes
Aides à la navigation



Canada

NOTES EXPLICATIVES

Les positions géographiques correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

Les relèvements sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

La visibilité des feux est celle qui existe par temps clair.

Les profondeurs - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

Les élévations sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

Les distances peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

Les avis temporaires & préliminaires sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.

Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

Édition mensuelle des Avis aux navigateurs - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *iii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

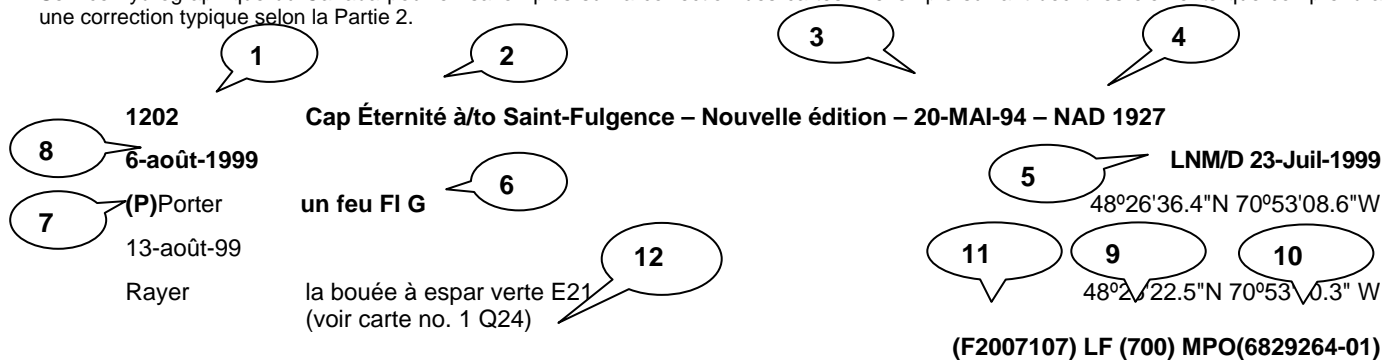
Cartes marines et publications canadiennes - Veuillez consulter l'*Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2008* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

<http://www.chs-shc.gc.ca/pub/en/products/core.cfm>

NOTA: This publication is also available in English.

CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



- 1 - Numéro de la carte
- 2 - Titre de la carte
- 3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte
- 4 - Système de référence géodésique
- 5 - Dernière correction
- 6 - Modification de la carte

- 7 - Type d'avis
- 8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte
- 9 - Numéro du Livre des feux
- 10 - Numéro de référence du SHC
- 11 - Numéro de référence de la GCC
- 12 - Numéro de référence Carte no. 1

La dernière correction est identifiée par LNM/D ou (L)dernier (N)Avis aux (M)navigateurs / Date. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

MISE EN GARDE

AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

Pacifique

Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Vancouver
Suite 2380,
Case postale 12107
555, rue West Hastings
VANCOUVER, BC V6B 4N6

Téléphone: (604) 666-6011
Facsimilé: 1-(604) 666-8453
Numéro Télex: 043-52586 CGTC VAS VCR
Courriel: mctsvancouver@pac.dfo-mpo.gc.ca

Site Web: http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/vancouver/index_f.htm

Pour information concernant les Avis à la navigation:

Courriel CRIM: rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca

Site Web: http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/notship/index_f.htm

Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Inuvik
Case postale 2659
INUVIK, NT X0E 0T0

Téléphone: (867) 777-2667
Facsimilé: (867) 777-2851

ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

J'AIMERAIS CONTINUER DE RECEVOIR LA COPIE PAPIER DE L'AVIS

Chef, Avis aux navigateurs
Aides à la navigation
Systèmes à la navigation
Garde côtière canadienne
200 rue Kent, Station 5N186
Ottawa, ON
K1A 0E6

Téléphone (613) 993-6974

Télécopieur (613) 998-8428

Internet: www.notmar.gc.ca

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

ÉDITION DE L'EST (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre) _____

ÉDITION DE L'OUEST (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique) _____

AJOUTER _____ **MODIFIER** _____ **RETIRER** _____ **QUANTITÉ** _____

ANCIENNE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS
NOUVELLE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS

N° d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette

ou

Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire

INDEX

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE – UTILISATION ET SOINS À APPORTER.	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.	1
*113(P) FRASER RIVER/FLEUVE FRASER, CRESCENT ISLAND TO/À HARRISON MILLS – BOUÉE À ÊTRE DÉPLACÉE.	4
*104 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - SOMMAIRE ANNUEL DES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES - 2009.	2
*102 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.	2
*101 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.	2
*105 TRANSPORT CANADA BULLETINS DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES (TP-3231) - 2008.	3

INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
L/C3000	5-7				
3001	7				
3447	7				
3448	4				
3458	7				
3604	7, 8				
3711	8				
3728	8, 9				
3744	9				
3794	9				
3933	9				
3958	9				
7573	9				
7575	9				

PARTIE 1 – Édition 01/2009
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.

Le SHC offre des annexes graphiques en couleurs sur le Web. Un lien dans le site des *Avis aux navigateurs* mènera les clients aux annexes graphiques en couleurs. L'annexe graphique sera disponible en format HTML et PDF. La mise à disposition d'annexes graphiques en couleurs (rendus accessibles à tous par le Web) est une forme améliorée de mode de prestation diversifiée, en concordance avec les objectifs stratégiques du SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier. Ceci représente un réel progrès pour les clients qui n'auront plus à attendre que la publication de la version papier leur soit acheminée par la poste.

Avant, les annexes graphiques contenues dans les fascicules des *Avis aux navigateurs* (AN), étaient publiées en couleur, ou du moins en noir et magenta.

Les contraintes budgétaires auxquelles le SHC doit faire face ne lui permettent de ne fournir que des annexes graphiques en noir et blanc sur format papier.

Son niveau de service changera simultanément et il prévoit d'être attentif aux réactions du marché par rapport à cette innovation.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce nouveau service que vous pourrez faire parvenir à shcinfo@dfo-mpo.gc.ca

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à http://www.notmar.gc.ca/search/notmar_f.php

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.

ÉDITIONS DES CARTES

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

RÉIMPRESSION

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent maintenant être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/pub/fr/products/core.cfm>

PARTIE 1 – Édition 01/2009
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE –
 UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

Contexte

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

Soins à apporter à votre carte ISD

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

***101 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
CAT-4	Arctic/Arctique		21-JAN-2008	4	\$0.00

***102 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

PRODUIT EN CIRCULATION	TITRE DE LA CARTE
NUMERO CEN S-57	
CA573370	Quaqtaq
CA376669	Continuation A
CA476670	Moss Harbour
CA476671	Winnie Bay
CA476672	Hebron Harbour
CA576010	Sambro Harbour
CA376015	Motion Bay to/à Cape St Francis
CA376075	Bay Bulls to/à St. Mary's Bay
CA376083	Taylor's Head to/à Shut-in Island
CA576095	Sydney Harbour
CA576110	Port Bickerton

***104 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - SOMMAIRE ANNUEL DES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES - 2009.**

La nouvelle édition du Sommaire Annuel des Avis Temporaires et Préliminaires 2009 est maintenant disponible sur le site Web des Avis aux navigateurs <http://www.notmar.gc.ca>

**PARTIE 1 – Édition 01/2009
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

***105 TRANSPORT CANADA BULLETINS DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES (TP-3231) - 2008**

Les bulletins de la Sécurité des navires abordent des questions de sécurité à l'égard des navires. Ils ne comportent aucun coût et sont publiés au besoin.

La liste complète des bulletins de la sécurité des navires se trouve sur le site Web de Transports Canada.

Si vous n'avez pas accès à notre site Web et désirez faire partie de la liste d'envoi des bulletins de la sécurité des navires, veuillez en faire la demande auprès de Sécurité maritime, dont les coordonnées figurent ci-après. Nous demandons votre coopération, en distribuant des copies de cette liste à vos collègues, aux propriétaires de bateau et/ou aux compagnies maritimes, pour les mettre au courant de l'existence de ces bulletins.

Si c'est la première fois que vous recevez le bulletin, votre nom n'est probablement pas sur la liste d'envoi de Transports Canada. Si vous souhaitez y être ajouté, veuillez envoyer votre demande à l'adresse de Sécurité maritime ci-dessous.

Les bulletins suivants ont été publiés jusqu'au 31 décembre 2008.

Numéro de bulletin	Titre	Date crée
01/2008	Sécurité des bateaux de pêche historique des modifications	2008-01-15
02/2008	Modifications liées à la documentation du registre central des gens de mer	2008-02-27
03/2008	Échelles de coupée - relevé d'examen	2008-03-17
04/2008	Nouveau Programme national de conformité et d'application sous le régime de la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada	2008-05-29
05/2008	Documents spécifiant les effectifs de sécurité – Report de la date d'entrée en vigueur	2008-07-07
06/2008	Diffusion d'un Bulletin opérationnel de sûreté maritime - Agent de sûreté du navire (SSO)	2008-07-24
07/2008	Importance de choisir un réflecteur radar efficace à bord des petits bâtiments ou des bâtiments construits de matériaux non métalliques	2008-10-17

Publications de Transports (TPs) Nouveaux et/ou Modifiés – 2008

Publication No	Titre	Date
TP 511	Guide de sécurité nautique (2008)	01/2008
TP 4958	Cours de navigation électronique simulée (2008)	06/2008
TP 12301	Norme relative aux alarmes à 5 ppm pour eaux de cale(eaux intérieures canadiennes) (2008)	04/2008
TP 13008	Normes de formation en secourisme en mer et en soins médicaux en mer (2008)	05/2008
TP 13430	Norme de jaugeage des bâtiments (2008)	02/2008
TP 13585	Système de gestion de la sécurité maritime	2008
TP 14814	Guide d'apprentissage préparatoire à l'examen d'opérateur des machines de petits bâtiments (2008)	06/2008

PARTIE 1 – Édition 01/2009
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

On peut obtenir des exemplaires de ces bulletins et publications en s'adressant à:

Sécurité maritime
Transports Canada
Tour C, Place de Ville
9^{ème} étage, 330, rue Sparks
Ottawa, Ontario, K1A 0N8

Courriel: securitemaritime@tc.gc.ca

Site web: Bulletin de la sécurité des navires: http://www.tc.gc.ca/marinesafety/bulletins/toc_f.htm
Publication de transports: <http://www.tc.gc.ca/SecuriteMaritime/TP/menu.htm>

Téléphone: 613-990-5937
Télécopieur: 613-990-1879

***113(P) FRASER RIVER/FLEUVE FRASER, CRESCENT ISLAND TO/À HARRISON MILLS – BOUÉE À ÊTRE DÉPLACÉE.**

Carte de référence: 3488

La Garde côtière canadienne se propose de déplacer de façon permanente l'aide à la navigation suivante:

La bouée conique Crescent Island S60 a été déplacée temporairement à 45° 39' 58.2" N 60° 51' 21.1" W

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressés sont priés de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, au surintendant régional des aides à la navigation Darren Gaudet, Garde côtière canadienne, 25 Huron Street, Victoria, BC V8V 4V9, Téléphone: 250-480-2600, Fax: 250-480-2702, E-mail: ccgbasevicmns@dfo-mpo.gc.ca . Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(P2009-009)

**PARTIE 2 – Édition 01/2009
CORRECTIONS AUX CARTES**

L/C3000 - Juan de Fuca Strait to/à Dixon Entrance - Nouvelle édition - 20-JAN-1989 - NAD 1927

16-JAN-2009

LNM/D. 20-JUIN-2008

ANNULE la légende CYD 111 49°57'00.0"N 128°40'00.0"W
MPO(6201014-02)

ANNULE la limite de la zone dangereuse de tir entre 49°41'00.0"N 128°20'00.0"W
et 49°28'00.0"N 127°10'00.0"W
MPO(6201014-03)

ANNULE la légende CYD 110 49°47'00.0"N 128°04'00.0"W
MPO(6201014-04)

ANNULE la limite de zone dangereuse de tir joignant 49°30'00.0"N 127°40'00.0"W
49°15'00.0"N 127°40'00.0"W
49°15'00.0"N 127°02'30.0"W
49°24'36.0"N 127°10'12.0"W
49°27'42.0"N 127°11'00.0"W
et 49°30'00.0"N 127°14'00.0"W
MPO(6201014-05)

ANNULE la légende WCFA North 49°22'30.0"N 127°25'00.0"W
MPO(6201014-06)

ANNULE une limite de zone dangereuse de tir joignant 49°15'00.0"N 127°40'00.0"W
49°00'00.0"N 127°40'00.0"W
49°00'00.0"N 127°00'00.0"W
49°12'18.0"N 127°00'00.0"W
et 49°15'00.0"N 127°02'30.0"W
MPO(6201014-07)

ANNULE la légende WCFA South 49°07'30.0"N 127°25'00.0"W
MPO(6201014-08)

ANNULE une note 52°30'00.0"N 125°15'00.0"W

EXERCISE AREA WP

Surface and air firings may be conducted in any part of WP if appropriate clearances have been obtained. However, the majority of firings are carried out in two areas designated West Coast Firing Area North (WCFA North), and West Coast Firing Area South (WCFA South). Pecked lines enclose these areas. For information concerning firing operations call Tofino Traffic on VHF Channel 74.

ZONE D'EXERCICES WP

Les tirs de surface et aériens peuvent être exécutés dans n'importe quelle partie de la zone WP à condition d'avoir obtenu l'autorisation appropriée. Toutefois, la plupart des tirs sont exécutés à l'intérieur de deux zones désignées West Coast Firing Area North (WCFA North) et West Coast Firing Area South (WCFA South) où des tiretés délimitent ces zones. Pour obtenir des renseignements concernant les exercices de tir, communiquer avec Tofino Traffic par radio VHF, voie 74.

MPO(6201014-09)

**PARTIE 2 – Édition 01/2009
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer	la zone dangereuse de tir (Voir la Carte n° 1, N30)	joignant 49°49'54.0"N 129°00'00.0"W 49°41'00.0"N 128°20'00.0"W et 50°08'00.0"N 128°20'00.0"W <i>MPO(6201979-01)</i>
Rayer	la légende CYD 111	49°57'00.0"N 128°40'00.0"W <i>MPO(6201979-02)</i>
Rayer	la zone dangereuse de tir (Voir la Carte n° 1, N30)	entre 49°41'00.0"N 128°20'00.0"W et 49°28'00.0"N 127°10'00.0"W <i>MPO(6201979-03)</i>
Rayer	la légende CYD 110	49°47'00.0"N 128°04'00.0"W <i>MPO(6201979-04)</i>
Rayer	la zone dangereuse de tir (Voir la Carte n° 1, N30)	joignant 50°00'00.0"N 129°00'00.0"W 50°10'00.0"N 129°00'00.0"W 50°08'00.0"N 128°20'00.0"W et 49°28'00.0"N 127°10'00.0"W <i>MPO(6201979-05)</i>
Porter	une zone dangereuse de tir (Voir la Carte n° 1, N30)	joignant 50°00'00.0"N 129°00'00.0"W 50°00'00.0"N 128°10'00.0"W et 49°28'00.0"N 127°10'00.0"W <i>MPO(6201979-06)</i>
Porter	une zone dangereuse de tir (Voir la Carte n° 1, N30)	joignant 49°30'00.0"N 127°40'00.0"W 49°15'00.0"N 127°40'00.0"W 49°15'00.0"N 127°02'30.0"W 49°24'36.0"N 127°10'12.0"W 49°27'42.0"N 127°11'00.0"W 49°30'00.0"N 127°14'00.0"W et 49°30'00.0"N 127°40'00.0"W <i>MPO(6201979-07)</i>
Porter	une légende WCFA NORTH	49°22'30.0"N 127°25'00.0"W <i>MPO(6201979-08)</i>
Porter	une zone dangereuse de tir (Voir la Carte n° 1, N30)	joignant 49°15'00.0"N 127°40'00.0"W 49°00'00.0"N 127°40'00.0"W 49°00'00.0"N 127°00'00.0"W 49°12'18.0"N 127°00'00.0"W et 49°15'00.0"N 127°02'30.0"W <i>MPO(6201979-09)</i>
Porter	une légende WCFA SOUTH	49°07'30.0"N 127°25'00.0"W <i>MPO(6201979-10)</i>

**PARTIE 2 – Édition 01/2009
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter EXERCISE AREA WP 53°35'00.0"N 126°00'00.0"W
Surface and air firings may be conducted in any part of WP if appropriate clearances have been obtained. However, the majority of firings are carried out in two areas designated West Coast Firing Area North (WCFA North), and West Coast Firing Area South (WCFA South). Pecked lines enclose these areas. For information concerning firing operations call Tofino Traffic on Channel 74.

ZONE D'EXERCISES WP

Les tirs de surface et aériens peuvent être exécutés dans n'importe quelle partie de la zone WP à condition d'avoir obtenu l'autorisation appropriée. Toutefois, la plupart des tirs sont exécutés à l'intérieur de deux zones désignées West Coast Firing Area North (WCFA North) et West Coast Firing Area South (WCFA South) où des tiretés délimitent ces zones. Pour obtenir des renseignements concernant les exercices de tir, communiquer avec Tofino Traffic par radio VHF, voie 74.

MPO(6201979-11)

3001 - Juan de Fuca Strait to/à Queen Charlotte Sound - Nouvelle édition - 23-FEV-2001 - NAD 1927

09-JAN-2009 LNM/D. 26-DEC-2008

Rayer la zone dangereuse de tir (Voir la Carte n° 1, N30) joignant 50°00'00.0"N 129°00'00.0"W
50°10'00.0"N 129°00'00.0"W
et 49°30'00.0"N 127°14'00.0"W
MPO(6201973-01)

Porter une zone dangereuse de tir (Voir la Carte n° 1, N30) joignant 50°00'00.0"N 129°00'00.0"W
50°00'00.0"N 128°10'00.0"W
et 49°30'00.0"N 127°14'00.0"W
MPO(6201973-02)

3447 - Nanaimo Harbour and/et Departure Bay - Carte nouvelle - 10-DEC-1999 - NAD 1983

09-JAN-2009 LNM/D. 31-MARS-2006
ANNULE la balise de jour de bâbord par un pieu 49°10'10.6"N 123°56'02.7"W
(P2002116) MPO(6200428-01)

3458 - Approaches to/Approches à Nanaimo Harbour - Nouvelle édition - 10-MARS-1995 - NAD 1983

09-JAN-2009 LNM/D. 21-DEC-2007
ANNULE la balise de jour de bâbord par un pieu 49°10'10.4"N 123°56'03.0"W
(P2002116) MPO(6200428-01)

Remplacer la balise de jour de bâbord par une roche qui couvre et découvre (Voir la Carte n° 1, Qt et K11) 49°10'10.4"N 123°56'03.0"W
MPO(6201972-01)

3604 - Nootka Sound to/à Quatsino Sound - Nouvelle édition - 06-NOV-1987 - NAD 1927

16-JAN-2009 LNM/D. 09-JAN-2009
ANNULE la légende CYD 111 49°57'06.0"N 128°34'12.0"W
MPO(6201014-02)

**PARTIE 2 – Édition 01/2009
CORRECTIONS AUX CARTES**

ANNULE la limite de la zone dangereuse de tir entre 49°41'00.0"N 128°20'00.0"W
et 49°32'00.0"N 127°31'30.0"W
MPO(6201014-03)

ANNULE la légende CYD 110 49°45'24.0"N 127°56'06.0"W
MPO(6201014-04)

09-JAN-2009 LNM/D. 08-AOÛT-2008

Rayer la zone dangereuse de tir (Voir la Carte n° 1, N30) joignant 49°47'45.0"N 128°50'00.0"W
49°41'00.0"N 128°20'00.0"W
50°08'00.0"N 128°20'00.0"W
et 50°09'30.0"N 128°50'00.0"W
MPO(6201974-01)

Rayer la légende CYD 111 49°57'06.0"N 128°34'12.0"W
MPO(6201974-02)

Rayer la zone dangereuse de tir (Voir la Carte n° 1, N30) entre 50°08'00.0"N 128°20'00.0"W
et 49°32'00.0"N 127°17'00.0"W
MPO(6201974-03)

Rayer la zone dangereuse de tir (Voir la Carte n° 1, N30) entre 49°41'00.0"N 128°20'00.0"W
et 49°32'00.0"N 127°31'30.0"W
MPO(6201974-04)

Rayer la légende CYD 110 49°45'24.0"N 127°56'06.0"W
MPO(6201974-05)

Porter une zone dangereuse de tir (Voir la Carte n° 1, N30) joignant 50°00'00.0"N 128°50'00.0"W
50°00'00.0"N 128°10'00.0"W
et 49°32'00.0"N 127°17'43.0"W
MPO(6201974-06)

3711 - Plans - Vicinity of/Proximité de Princess Royal Island - Nouvelle édition - 15-JUIN-1984 - NAD 1927

16-JAN-2009 LNM/D. 07-NOV-2008

Rayer la légende Jackson Narrows 0.68 6.00 Jackson Narrows à l'extérieur du cadre sud
MPO(6201981-01)

Rayer la légende Nowish Cove 0.68 5.99 Nowish Cove à l'extérieur du cadre sud
MPO(6201981-02)

3728 - Milbanke Sound and Approaches/et les approches - Nouvelle édition - 05-FEV-1982 - NAD 1927

09-JAN-2009 LNM/D. 12-SEPT-2008

Rayer la profondeur de 12 brasses (Voir la Carte n° 1, I10) 52°14'28.3"N 128°30'00.3"W
MPO(6201971-01)

Porter une profondeur de 8 brasses (Voir la Carte n° 1, I10) 52°14'25.9"N 128°30'00.3"W
MPO(6201971-02)

**PARTIE 2 – Édition 01/2009
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer la profondeur de 19 brasses
(Voir la Carte n° 1, I10) 52°13'51.3"N 128°30'00.0"W

MPO(6201971-03)

Porter une profondeur de 14 brasses
(Voir la Carte n° 1, I10) 52°13'49.1"N 128°29'59.6"W

MPO(6201971-04)

3744 - Queen Charlotte Sound - Nouvelle édition - 20-MAI-1988 - NAD 1927

09-JAN-2009

LNM/D. 26-DEC-2008

Porter une profondeur de 8 brasses 4 pieds
(Voir la Carte n° 1, I10) 52°14'25.9"N 128°30'00.3"W

MPO(6201971-02)

Rayer la profondeur de 19 brasses
(Voir la Carte n° 1, I10) 52°13'51.3"N 128°30'00.0"W

MPO(6201971-03)

Porter une profondeur de 14 brasses
(Voir la Carte n° 1, I10) 52°13'49.1"N 128°29'59.6"W

MPO(6201971-04)

3794 - Stewart - Nouvelle édition - 30-AOÛT-2002 - NAD 1983

30-JAN-2009

LNM/D. 01-AOÛT-2008

Modifier FI(3) G pour lire FI G vis-à-vis le feu 55°54'46.1"N 130°00'16.6"W

(P2008125) LF(760) MPO(6201980-01)

3933 - Continuation A - Nouvelle édition - 20-JAN-1989 - NAD 1927

30-JAN-2009

LNM/D. 29-AOÛT-2008

Modifier FI(3) G pour lire FI G vis-à-vis le feu 55°54'47.1"N 130°00'10.4"W

(P2008125) LF(760) MPO(6201980-01)

3958 - Prince Rupert Harbour - Nouvelle édition - 24-MARS-1995 - NAD 1983

16-JAN-2009

LNM/D. 21-MAI-2004

Rayer le feu FI
(Voir la Carte n° 1, P1) 54°17'17.0"N 130°22'15.1"W

(P2008121) LF(705) MPO(6201975-01)

Porter un feu FI 6s
(Voir la Carte n° 1, P1) 54°17'13.7"N 130°22'11.1"W

(P2008121) LF(705) MPO(6201975-02)

7573 - M'Clintock Channel, Larsen Sound and/et Franklin Strait - Carte nouvelle - 25-FEV-2000 - NAD 1983

02-JAN-2009

LNM/D. 07-JUIL-2006

Porter une sonde de 1.9m, Rep (2005)
(Voir la Carte n°1, I3.2 et K1) 71°43'36.6"N 095°31'19.2"W

MPO(6603266-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA273329

7575 - Peel Sound and/et Prince Regent Inlet - Carte nouvelle - 06-MARS-1992 - NAD 1983

02-JAN-2009

LNM/D. 07-JUIL-2006

Porter une sonde de 1.9m, Rep (2005)
(Voir la Carte n°1, I3.2 et K1) 71°43'36.6"N 095°31'19.2"W

MPO(6603266-01)

PARTIE 5 – Édition 01/2009
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu		Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nom- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume	
73.4 G5189.4	McNiffe Rock	Inlet Neroutsos. 50 31 17.1 127 36 44.8	Fl	W	4s	4.7	5	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure.	À longueur d'année. Carte:3681 Éd. 01/09(P08-117)
379	Harrison Hot Springs	Extrémité du brise- lames en pierre. 49 18 42.5 121 46 37	Fl	G	4s	4.4	7	Long pieu sur un dauphin à 4 pieux.	À longueur d'année. Carte:3061 Éd. 01/09(P08-118)
630.2	Alexander Island	52 57 18 129 18 24	Fl	W	4s	11.4	9	Tour à claire-voie carrée.	À longueur d'année. Carte:3724 Éd. 01/09(P08-130)
703 G5794	Barrett Rock	Sur le rocher, abords du rivage. 54 14 33.5 130 20 38.3	Fl	R	6s	6.7	7	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire rouge et blanche.	Lum. 1 s; obs. 5 s. À longueur d'année. Carte:3955 Éd. 01/09(P08-113)
705 G5796	Parizeau Point	Sur un dauphin. 54 17 13.7 130 22 11.1	Fl	W	6s	4.9	8	Dauphin à 3 pieux.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année. Carte:3958 Éd. 01/09(P08-121)
748 G5756	Seal Rocks Racon - - - (Y) Bande X & S	Sur le rocher le plus élevé du groupe. 53 59 58.7 130 47 31.3	Fl	W	6s	13.4	7	Tour à claire-voie carrée.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année. Carte:3761 Éd. 01/09(P08-126)
760 G5889	Stewart, dauphin - Feu Ouest	55 54 46.1 130 00 16.6	Fl	G	4s	3.2	4	Mât sur un dauphin à 3 pieux, marque de jour noire, blanche et verte.	Lum. 0.5 s; obs. 3.5 s. À longueur d'année. Carte:3794 Éd. 01/09(P08-125)
792 G5842	Masset Harbour, entrée - alignement	NW. de la pointe Rooney. 54 01 57.8 132 11 54.8	F	Y	6.7	11	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire lattée orange, bande verticale noire.	À longueur d'année.
792.1 G5842.1		165°43' 1535.9m du feu antérieur.	F	Y	13.9	11	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire lattée orange, bande verticale noire.	À longueur d'année. Carte:3895 Éd. 01/09(P08-128, 129)
793.3 G5843.2	Rooney Point	Abords de la pointe. 54 01 01.1 132 10 06.3	Fl	R	6s	7.2	4	Dauphin à 3 pieux, marque de jour triangulaire rouge et blanche.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année. Carte:3895 Éd. 01/09(P08-120)

PARTIE 5 – Édition 01/2009
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

PACIFIQUE

800 G5848	Wiah Point	Extrémité des récifs, NE. de la pointe. 54 06 58.7 132 18 28.7	Fl W	6s 5.3	5	Tour cylindrique.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année.	Carte:3892 Éd. 01/09(P08-119)
804.6 G5851	Shag Rock	NW. du cap Naden. 54 09 25.3 132 39 02.7	Fl(3) W	12s 7.2	5	Mât.	Lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 6.5 s. À longueur d'année.	Carte:3892 Éd. 01/09(P08-127)

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION

Date:

Nom du navire ou de l'expéditeur:

Adresse de l'expéditeur:

Numéro

Rue

Ville: Prov. / Pays: Code Postal/ Zip Code :

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur (si approprié):

Date de l'observation: Heure(UTC):

Position géographique:

Coordonnées de la position: Lat: Long:

Méthode de positionnement: DGPS GPS avec WAAS GPS Radar Autre

Système de référence géodésique utilisé: WGS 84 NAD 27 Autre

Exactitude estimée de la position:

N°. de la carte: Informations: NAD 27 NAD 83

Édition de la carte: Dernière correction appliquée:

Publications en cause: (mentionner le volume et la page)

*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*)

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

OU

Hydrographe fédéral
Service hydrographique du Canada
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions Nautiques" semblent être nécessaires.

CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante:

info@dfo-mpo.gc.ca

(Veuillez inclure votre code postal et votre adresse de courriel)